

Des nouvelles tous les jours

l'Aviron.ca

506 826-2684

Arco
LUMBER LIMITED
 Matériaux de construction
 638, rue Principale, Eel River Crossing, N.-B.
SPÉCIAL DE LA SEMAINE
 Revêtement de vinyle
 Gentek
 Blanc seulement **49.95\$** du carré
 Nous livrons au Québec et au Nouveau-Brunswick

JG Optique
Optical
 798, rue Roseberry, Campbellton
 506 753-3966
 1 888 753-3966

Transitions
Crizal
 un verre essilor
2 pour 1
 Appelez-nous pour un examen de la vue
 Détails en magasin
Joe Gionet
 Propriétaire / Opticien
 Service au Nouveau-Brunswick et au Québec
 Carte de la R.A.M.O. du Québec acceptée

Vision Ford
Atholville

Ford Mustang GT 2000
 Automatique, 113,000 km
 Évalué à 19,000\$
 #T12247A
14 950\$

Ford E-250 Cargo 2012
 Seulement 4,000 km, intérieur isolé
 #P1236
25 900\$
 Ou 92\$ / sem. + taxe / 84 mois

Ford Ranger Sport 4X4 2010
 Seulement 14,000 km, couvre boîte
 #T13133A
18 900\$
 Ou 77\$ / sem. + taxe / 72 mois

Visitez notre Site Web pour consulter notre inventaire de véhicules usagés.
www.visionford.ca
 105, rue Sister Greene Atholville
506 753-5001
1 877 351-4044

Ne manquez pas le Festival du Saumon du 28 juin au 7 juillet P5

Un beau projet, Génie Arts à l'École Marie-Gaétane P2



QUÉBECOR Média

L'Aviron

Le mercredi 26 juin 2013
51^e année | N°52 | 40 pages
19 497 exemplaires



Bonne chance aux filles du Club Bâton Royal

PAGE 4

MOSAÏQUES 2013

Un beau projet Génie Arts à l'École Marie-Gaétane

Ce projet a été développé dans le but de permettre aux élèves de démontrer leur sentiment d'appartenance à l'école et à leur communauté.

Les élèves et le personnel ont participé à l'élaboration des œuvres en collaboration avec Mme France Gagnon / assistante-en-éducation et artiste peintre amateur.

Les 3 mosaïques représentent : 1) La

Musée Forestier et la 100e année de Kedgwick; 2) Le Sommet de la chanson de Kedgwick; 3) La pêche au saumon de la Rivière Restigouche.

M. Jean Levesque, enseignant d'arts, Mme Marie-Michèle Aubé, enseignante ainsi que Mme France Gagnon ont guidé les élèves de 8e à 12e année dans la réalisation de ces œuvres, qui seront en exposition permanente sur les murs de l'école pour appréciation des parents et de toute la communauté.



Voici Dylan Paquet, Maxime McRae, Pascal Rioux Bérubé et Mme France Gagnon.

PHOTO COURTOISIE



Bonne chance à nos athlètes des Jeux de l'Acadie!

Le personnel, les élèves des écoles du Restigouche, parents et amis souhaitent « Bonne chance! » à tous les athlètes de la délégation du Restigouche qui se rendront à la 34e finale des Jeux de l'Acadie le 26 juin prochain. Les Jeux auront lieu dans la région de Kent cette année (St-Louis de Kent et Richiboucto) du 26 au 30 juin. L'école en profite également pour souhaiter la meilleure des chances à toute la délégation du Restigouche!

Vous pouvez suivre les Jeux en direct via la radio communautaire CIMS 104 FM et aussi en visitant le site des Jeux à l'adresse suivante : <http://2013.jeuxdelacadie.org/accueil.aspx> GO RESTIGOUCHE GO. PHOTO COURTOISIE



ANNONCEZ GRATUITEMENT VOS ÉVÉNEMENTS SANS BUT LUCRATIF
ALAIN.LAVOIE@QUEBECORMEDIA.COM

PREND FIN LE 2 JUILLET

0% JUSQU'À 84 MOIS + PAIEMENT AVANT 60 JOURS

LES NOUVEAUX 2014 SONT ARRIVÉS... À TAUX DE LIQUIDATION !

Sportage 2014

Rio 2014

Forte 2014

Notre département de service est maintenant **OUVERT**

CENTRAL KIA ATHOLVILLE

287, Chemin Val d'Amour, Atholville
506 789-7788
centralkiaatholville.ca

Surprenez la route

1J8071-403167

NOUVEAU-BRUNSWOCK

Encore des honneurs pour les nageurs d'Aquatika au championnat en bassin long

Onze nageurs membres du club de natation Aquatika de Campbellton ont fait compétition au Championnat bassin long NB et aux essais des Jeux du Canada du 24 au 26 mai à Saint-Jean.

Cette compétition se tenait dans une piscine de taille olympique de 50 mètres. Il y avait des nageurs présents du NB, de la N.É. et de l'I.P.E.. Il y avait aussi une catégorie ouverte pour les essais de l'équipe du NB au Jeux du Canada.

Dans la catégorie filles 12 ans et moins : Alexis Létourneau (12) prend la 5e place au 100m dos, 6e place au 100m papillon, 14e place au 50m libre et au 200m QNI, et 18e au 100m libre et 50m libre. (2 meilleurs temps personnels)

Megan Montgomery(12) prend la 6e place au 50m dos, 12e place au 100m libre, 13e place au 50m papillon, 16e place au 200m brasse, 19e place au 50m brasse et 21e place au 200m QNI. (4 meilleurs temps personnels)

Dans la catégorie filles 13-14 ans : Abygail Pelletier (13) prend la 14e place au 50m dos, 15e place au 50m brasse et 200m brasse, 17e au 200m libre, 19e au 50m libre et 22e au 100m libre. (4 meilleurs temps personnels)

Hanna Fuzesi (13) prend la 10e place au 50m papillon, 12e place au 50m dos, 14e place au 200m libre, 16e place au

100m libre, 17e place au 50m libre. (3 meilleurs temps personnels) Gabrièle Lagacé (14) gagne 2 médailles d'argent au 200m brasse et au 200m QNI. Elle remporte aussi 2 médailles de bronze au 100m libre et au 50m brasse. Elle prend la 4e place au 50m libre et au 100m dos. Elle a obtenu un nouveau standard East Coast de 17 ans et 4 meilleurs temps personnels.

Anne-Véronique Lavoie (15) participe dans la catégorie ouverte filles, pour les essais de l'équipe NB aux Jeux du Canada. Elle prend la 3e place au 50m papillon, 6e place au 100m papillon et 200m papillon, 10e place au 50m dos, 13e place au 100m libre et 14e au 50m libre. Elle a obtenu un meilleur temps personnel au 50m papillon.

Dans la catégorie garçons 12 ans et moins : Jeremy Leigh (11) gagne une médaille d'or au 200m papillon, trois médailles d'argent au 50m libre, 400m libre et 100m brasse, et une médaille de bronze au 200m QNI. Il prend la 4e place au 50m dos. (3 meilleurs temps personnels)

Dans la catégorie garçons 13-14 ans : Jérémie Lepage(13) prend la 4e place au 50m papillon, 5e place au 400m libre, 6e place au 100m dos, 11e place au 100m libre, 12e place au 50m libre et 14e place au 200m QNI. (4 meilleurs temps personnels) Carl Landry-Berthelot (14) gagne la médaille d'argent au 400m QNI, la



Sur la photo : en avant: Jeremy. 1re rangée; Philip, Gabrièle, Abygail, Hanna, Megan et Brigitte Bernier (entraîneur). 2e rangée: Anne-Véronique, Carl, François, Jérémie et Alexis. PHOTO CLUB AQUATIKA

médaille de bronze au 400m libre, la 4e place au 800m libre, la 7e place au 200m libre et au 200m QNI et la 8e place au 50m libre.

Dans la catégorie garçons 15 ans et plus : Philip Lagacé (16) prend la 6e place au 100m dos, 10e place au 100m papillon, 13e place au 50m papillon, 17e place au 50m libre et 50m dos, et 20e place au 100m libre. (1 meilleur temps personnel) François Pelletier (17) prend la 5e place au 50m papillon préliminaire, 6e place au 100m papillon, 8e place au 50m brasse, 10e place au 50m dos et 13e place au 100m libre et 200m QNI. (1 meilleur temps personnel)

Relais : L'équipe des filles 13-14 ans

aqua composée de Megan Montgomery, Abygail Pelletier, Hanna Fuzesi et Alexis Létourneau prend la 5e place au 4x200m libre. L'équipe des filles 13-14 ans aqua composée de Hanna Fuzesi, Abygail Pelletier, Gabrièle Lagacé et Alexis Létourneau arrive en 6e place au 4x100m QNI.

Bravo à tous les nageurs! Excellent travail! Cinq membres de l'équipe de natation Aquatika se sont qualifiés pour participer au Championnat "East Coast" en bassin long, qui se déroulera du 04 au 07 juillet 2013 à St-John's Terre-Neuve. Il s'agit de Jeremy Leigh, Alexis Létourneau, Gabrièle Lagacé, Anne-Véronique Lavoie et François Pelletier. Félicitations!

BABILLARD

Troupe de théâtre

Afin de souligner le thème du club de lecture d'été, la bibliothèque du centenaire de Dalhousie est à la recherche de jeunes entre 10 et 14 ans, qui désirent faire partie d'une troupe de théâtre! Les rencontres auront lieu une fois par semaine et ce, du 26 juin au

7 août. Pour y participer, il suffit de t'inscrire par téléphone au 684-7370 ou en personne à la bibliothèque avant le 25 juin 2013.

Tournoi d'échecs N.B. Open 2013

Du 28 au 30 juin à la Polyvalente Roland-Pépin de Campbellton. Inscription le

28 juin à 18h30. Les joueurs de tous les niveaux sont bienvenue. Il est requis d'être membre de La Fédération Canadienne des Échecs (chess.ca), payable à l'entrée. Info : Marc Savoie au 753-4623. Site web : www.campbelltonchess.jimdo.com

St-Fidèle de Ristigouche

Il y aura le dévoilement d'une plaque au cimetière de St-Fidèle, le 28 juillet à 14 h. Un autobus (gratuit) partira du centre communautaire F.P. Adams de Ristigouche

Sud-Est, vers 13 h 30 pour se rendre au cimetière. Les gens pourront laisser leur voiture au centre communautaire. Vous pourrez visiter le cimetière et l'emplacement de l'église et par la suite une rencontre au centre communautaire F.P. Adams et un souper (réserver le plus tôt) vous attend pour la somme de 5 \$. L'argent sera versé dans les fonds pour l'entretien du cimetière. L'invitation est lancée aux anciens et anciennes de St-Fidèle et à leurs familles même si vous n'avez jamais habité St-Fidèle.

Nouvelle dentiste
Dre Lucie Chouinard

Le Dr Sylvain Drapeau est heureux de vous informer que la **Dre Lucie Chouinard**, s'est jointe à la Clinique dentaire Drapeau.

Originnaire d'Eel River Crossing, Dre Chouinard est diplômée de l'Université Laval de Québec. Elle est heureuse de vous accueillir et de vous offrir les services de dentisterie générale, d'esthétique et de **prothèse dentaire**.

Appelez dès maintenant pour prendre rendez-vous
Urgences et nouveaux patients acceptés
Régimes d'assurances privés et carte de la Régie de l'assurance maladie (RAMQ) du Québec acceptés.

113, rue Roseberry, 3^e étage, suite 310, Campbellton
506 753-5353




Dre Lucie Chouinard

L'Aviron

506 753-7637 Poste 3

France Sénéchal
Conseillère publicitaire

france.senechal@quebecormedia.com



China Coast Restaurant

Mets chinois et canadien
Buffet à volonté

Mercredi - Jeudi - vendredi (midi) et dimanche (soir)
10% de rabais tous les soirs sur certains items sélectionnés à la carte

127, chemin Val d'Amour (à côté du Comfort Inn), Campbellton • 506 759-9190 ou 506 759-9660



Championnat Canadien nous voilà...

Qu'ont en commun Émilie Doucet, Francesca Déjario, Lissa-Anne McGaghey, Olivia Mann et Amélie-Lise Doucet?

ALAIN LAVOIE

En plus de faire partie du Club Bâton Royal de Campbellton, elles auront la chance de compétitionner dans les différentes catégories suivantes: solo dance, medley, 2 bâtons, 3 bâtons, freestyle et Duo lors du championnat Canadien de bâton qui aura lieu du 4 au 7 juillet prochain à Moncton.

Le Club Bâton Royal est présidé par Nadine Lebel-Déjario et l'entraîneur en chef est Suzanne Guitard-McGaghey.

Les performances remarquables des athlètes pendant l'année ont été rendues possibles grâce à la bonne équipe

de gestion et d'entraîneur de Bâton Royal.

Mais aussi à des formations offertes par des entraîneurs canadiens de renom. Ajoutons que les visites de Tanya Mouland et Dearthra Leslie ont grandement contribué au grand succès des athlètes.

Un programme d'écusson est également offert afin d'atteindre des niveaux plus élevés. Bonne chance à nos athlètes au championnat canadien qui sauront représenter avec brio le Restigouche. Bonne chance.



**VOUS AVEZ UNE EXPÉRIENCE
OU DES INFOS À PARTAGER ?**

Contactez-nous en toute confidentialité
alain.lavoie@quebecormedia.com



Voici nos représentantes et que la chance les accompagne. PHOTO COURTOISIE

**Pour mettre en lumière mon entreprise
JE CHOISIS
L'AVIRON**

L'Aviron, c'est près de 20,000 copies distribuées **GRATUITEMENT** chaque semaine de Saint-Quentin à Charlo au Nouveau-Brunswick et de L'Ascension-de-Patapédia à Paspébiac en Gaspésie.

N'attendez plus, contactez votre conseillère publicitaire
France Sénéchal au **506 760-1974** dès aujourd'hui.
Elle saura vous conseiller judicieusement pour votre prochaine campagne publicitaire.

L'Aviron

418 392-5083
Poste 103

Alain Lavoie
Directeur de l'information

alain.lavoie@quebecormedia.com

Footech™
Pour un meilleur confort

Services certifiés d'orthèses du pied depuis 1995 !
Services orthopédiques certifiés | Orthèses faites sur mesure | Chaussures

Nous desservons la clientèle du Québec et du Nouveau-Brunswick
Nos heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 8h30 à 17h00 (heure du N.-B.)

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui **506 789-1685**.
38, rue Alexander (en face du Restaurant China Coast) Campbellton, N.-B.
www.footech.ca

L'Aviron

laviron.ca

144, rue Jacques-Cartier
Gaspé (Québec) G4X 1M9
Téléphone 506 753-7637
Ventes 506 753-7637 poste 3
Distribution et plaintes
1 877-663-9002

Éditeur:
Bernard Johnson
Directeur de l'information
Alain Lavoie
Adjointe à l'éditeur:
Manon O'Connor

Conseillère publicitaire:
France Sénéchal
Infographie:
Centrale de montage Rimouski
Directeur général régional,
région Est du Québec: Alain Saint-Amand
Directeur général régional, Quebecor Media:
Mario Marois
ISSN 1484-5407

Tirage: 19 497 exemplaires
Édité Corporation Sun Media,
ayant son siège social au 612, rue
Saint-Jacques, Montréal, Qc,
H3C 4M8, imprimé par l'Im-
primerie Journal de Québec,
ayant son siège social au 450,
avenue Béchard, Québec, Québec
G1M 2E9 et distribué par Réseau
Québecor Média | 900, St-Martin
O., Laval (Québec) H7S 2K9,
1 877 663-9002.

SUN MEDIA
Une compagnie de Quebecor Media





Bienvenue au Festival du Saumon de Campbellton

Du 28 juin au 7 juillet 2013

Les Duchesses 2013



Valérie Audet
Mlle 7th Heaven



Tasia Beauchemin
Mlle Downtown
Campbellton Centre-Ville



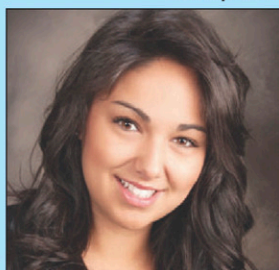
Monica Pelletier
Mlle Telus /
Dover Communications



Vanessa Doiron
Mlle Tim Hortons



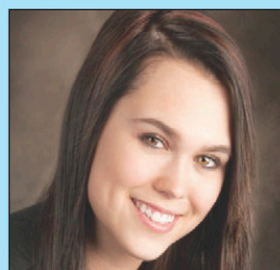
Alyssa Guitard
Mlle Plaza Chevrolet
Buick GMC



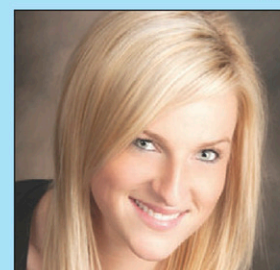
Mylène Francoeur
Mlle Optique Comeau



Natasha Levesque
Mlle Pizza Delight



Sandra Cormier
Mlle Sugarloaf Mall



Marie-Line Pitre
Mlle Radio Restigouche



Le maire et les conseillers du Village d'Atholville désirent féliciter le comité organisateur et les bénévoles du 46^e Festival du Saumon.

Bon festival à tous !

JB071404802

D&L Electric Ltd.
-Résidentiel -Commercial -Industriel
VOS EXPERTS ÉLECTRICIENS !

Maitre électricien / R.B.Q. # 8269-6766-10

Amusez-vous bien !

Service autorisé pour : GARLAND Balmoral 506 826-3076

BUNN-O-MATIC Campbellton 506 753-5076 Fax : 753-2008

Vendeur autorisé pour : CORVET 1000 Pointe-à-la-Croix 418 788-2855

83, chemin Sister Green, Campbellton, N.-B.

JB071395239

Bon Festival du Saumon à tous & félicitations aux organisateurs !



Alyssa Guitard

Toute l'équipe s'unit pour souhaiter bonne chance à nos duchesses.

Bon Festival du Saumon à tous !



Alexis Day

Hon. Bernard Valcourt, député Madawaska-Restigouche

14, rue Costigan
Edmundston, N.-B.
E3V 1W9
(506) 739-4600

114, rue Roseberry
Campbellton, N.-B.
E3N 2G8
(506) 789-6606

www.bernardvalcourtmp.ca
bernard.valcourt@parl.gc.ca

JB071403005



PLAZA GM
CHEVROLET BUICK GMC
240, Chemin Val d'Amour
Campbellton
759-8855
www.plazagm.ca

JB071402231



Bienvenue au Festival du Saumon de Campbellton

Du 28 juin au 7 juillet 2013

Programmation des activités

28, 29 et 30 juin Festival de vélo Adrenaline – Parc Sugarloaf 789-2366

Vendredi 28 juin

18h30 Vols de cerfs-volants - Commandité par le Centre de l'Amitié

Endroit : Terrain derrière de chez Mundle. Les cerfs-volants ont été fabriqués par les membres du Centre de l'Amitié. Tous sont bienvenus à se joindre et faire voler un cerf-volant. En cas de pluie, l'activité sera remis à samedi, côté ouest du pont JC Van Horne. Marcel 753-2290

Samedi 29 juin

9h Lave-auto du Festival du Saumon – Concurrentes du concours Mlle Festival du Saumon
Endroit : Rue Roseberry en face de Sobeys

16h30 Car show

20h30 Endroit: Coin de la rue Water et Andrew (ancien stationnement Lounsbury)
Chrome Eagle Motorcycle et l'Association automobile présentent the Cheery Custom Show and Shine

Dimanche 30 juin

18h30 Concours Mlle Festival du Saumon
Cérémonie d'ouverture officielle et présentation au citoyen(ne) de l'année
Endroit : Théâtre Restigouche
Entrée: 10\$ à l'avance et 12\$ à la porte.
Billets: l'Hôtel de Ville et kiosque Telus au Mail Sugarloaf

Lundi 1^{er} juillet

9h Défilé d'animaux - Commandité par Pets +3
Venez démontrer le talent caché de votre animal
Inscription: 8h30
Endroit : Parc Riverside *En cas de pluie, l'évènement sera au Centre Civique

11h- Célébration de la Fête du Canada

14h Activités organisés et commandités par la Ville de Campbellton
Endroit : Parc Riverside *En cas de pluie, l'évènement sera au Centre Civique
Levée du drapeau (11h), gâteau, musique et jeux.
Exposition d'épinglettes (Jean Paul 759-9633)

14h Marche sur le pont JC Van Horne jusqu'à Listuguj venez célébrer nos diverses cultures

18h Amusements Campbell

Prix régulier

18h30 Concours Petite Mlle Festival du Saumon

Venez encourager nos toutes petites princesses
Endroit : Théâtre Restigouche
Entrée : 5\$. Billets : l'Hôtel de Ville

22h45 Feux d'artifices

Commandités par le Festival du Saumon / Ville de Campbellton et de la générosité des municipalités d'Atholville, Pointe-à-la-Croix et Tide Head

Mardi 2 juillet

8h Déjeuner de la Reine
Venez rejoindre la reine du festival et sa cour royale
Café Chez Wes 1\$ de chaque déjeuner sera versé au Festival du Saumon

10h- Vente de livres annuelle

20h Bibliothèque du Centenaire de Campbellton, 19 rue Aberdeen

10h Journée Pirate avec Don Bernard

Endroit : Parc Riverside, âge 1 à 9 ans

13h- Journée sportive – Commandités par AV Cell et

15h La Grange à tapis
Jeux organisés par le service des parcs et loisirs de Campbellton

Endroit : Parc Rotary (rue Arran)

16h Amusements Campbell

Jour du bracelet ! 30\$ pour tous les manèges, toute la journée

Mercredi 3 juillet

10h- Vente de livres annuelle

16h Bibliothèque du Centenaire de Campbellton, 19 rue Aberdeen

10h- Vente d'épis de blé d'inde du Club des

22h Lions de Campbellton

11h- Arrière du Centre Civique près du parc Riverside

13h Café du Festival du Saumon du C.W.L.

Endroit : Salle de l'église Saint-Thomas d'Acquin
Entrée : 10\$.

Information: Carol Bérubé au 753-5323

13h- "Tea Party" pour les princes et princesses -

15h Commandités par UCT et Telus
Bibliothèque du Centenaire de Campbellton, 19 rue Aberdeen

16h Amusements Campbell

Journée « Toonie » tous les manèges sont 2\$

18h30 Spectacle par les Silver Haven Cloggers et le duo

Silver Fox –
Commandités par Mail Centre-Ville, Plaza Chevrolet Buick GMC et Campbellton Auto Supplies
Endroit : Amphithéâtre.
Tous sont bienvenus – gratuit

Jeudi 4 juillet

10h- Vente de livres annuelle

16h Bibliothèque du Centenaire de Campbellton, 19 rue Aberdeen

10h- Vente d'épis de blé d'inde du Club des

22h Lions de Campbellton
Arrière du Centre Civique près du parc Riverside

JB07761060

Mail Centre Ville

Bon Festival à tous! Bienvenue aux visiteurs

157, rue Water, Campbellton
759-8837

CARQUEST

Heures d'ouverture: **90 Sister Green, Campbellton**
Lundi au vendredi 8 h 00 à 17 h 30
Samedi 8 h 00 à 12 h 00
fax.: 506 753-3007
Tél.: 506 753-3044

PIÈCES D'AUTOS

Chez Carquest, nous l'avons.

Centre de COUTURE CAMILLE & FILS

Réparation de toutes marques Domestique et industriel
Tissus à la verge
Dépositaire autorisé JANOME

36A, rue Roseberry
Campbellton
Tél. : 753-3229

« Bon Festival du saumon à toute la population et bon succès au comité organisateur »

Sobeys

Du plaisir en abondance au Festival du Saumon et bonne chance à notre duchesse

Katryna-Angel Doucet

140, rue Roseberry - Campbellton **753-5339**

Salons funéraires **Maher** **Dignité**

33, rue Lansdowne, Campbellton
Tél.: (506) 789-1699
Télec. : (506) 789-1297

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors du festival

www.maherfuneralhomes.com



Bienvenue au Festival du Saumon de Campbellton

Du 28 juin au 7 juillet 2013

Programmation des activités (suite)

13h **Matinée de films pour enfants - Commandité par Cinéma North Shore**

Type de film, audience général
Endroit : Cinéma North Shore

14h **Karaoke pour enfant avec Don Bernard -**

Commandités par Association
Automobile du Restigouche et Restaurant Familial
Dixie Lee. Venez nous montrer vos talents de chanteur
Age : 8 à 14 ans

Location : Amphithéâtre

16h **Amusements Campbell**

Prix régulier

20h **« Master Hypnotist Cyrus » Commandités par Tim Hortons, Loto Atlantique, Home Hardware Campbellton et Déjà Vu Optics**

Hypnotiseur Cyrus est le plus populaire des tournées
spectacles d'hypnose en
Amérique du Nord

Endroit : Théâtre Restigouche. Entrée: 10\$

Billets: l'Hôtel de Ville et kiosque Telus au
mail Sugarloaf. Information: 789-2700

21h30 **Soirée de films pour adolescents - Commandité par Cinéma North Shore**

Endroit : Cinéma North Shore
Type de film, PG13

Pour les adolescents de 13 à 18 ans

Vendredi 5 juillet

10h- **Vente de livres annuelle**

16h Bibliothèque du Centenaire de Campbellton,
19 rue Aberdeen

10h- **Vente d'épis de blé d'inde du Club des Lions de Campbellton**

Arrière du Centre Civique près du parc Riverside

Midi **Amusements Campbell**

Jour du bracelet ! 30\$ pour tous les manèges, toute
la journée

13h- **Spectacle de Clown mettant en vedette**

15h **Clopin Lanouille et Monsieur NoNo**

Commandités par Mail Centre-Ville,
Association Automobile du Restigouche,
Optique Comeau et CBDC
Endroit : Amphithéâtre

17h- **Souper saumon**

Organisé par le Club de Curling 15\$

Information : André LeBlanc 753-6080 / 759-7708

20h30 **Finale Idole du Festival du Saumon- Commandité par Telus / Angry Candy**

Organisé par les Tigres de Campbellton. Centre Civique
10\$ à l'avance et 15\$ à la porte, 19 ans et plus

Samedi 6 juillet

8h- **Campbellton Centre-Ville Marché aux puces géant**

16h **Ça bouge au Centre-Ville. Info : 759-7997**

9h **Lave-Auto annuel de la brigade d'incendie de Campbellton**

Venez supporter nos pompiers

Endroit : Rue Roseberry en face du Sobeys

10h- **Vente d'épis de blé d'inde du Club des Lions de Campbellton**

Arrière du Centre Civique près du parc Riverside

10h- **Foire des jeunes - Commandités par Subway et UCT**

12h Une explosion d'activités comme sports, musique,
artisanats, peinture, etc.

Endroit : Parc Riverside *En cas de pluie, l'évènement
sera au Centre Civique

Pour les jeunes de 4 à 14 ans

Midi **Amusements Campbell**

Prix régulier

13h30 **Parade des enfants - Commandités par Intersport et La Grange à tapis**

Décorez vos tricycles, chariots, poussettes, vélos
Débute au Parc Riverside et se termine à la place du
Saumon

14h **Course en canot du "Saumon Fou" organisé par Gateway Assembly Church**

Venez-vous joindre à la folie, décorer votre canot et
démontrer vos talents de rameur.

Inscription débute à 12h Boulevard du Saumon

*Location de canot disponible

Information : Alex McDonald au 753-2311 ou
987-0403

17h **Dîner du Temple de la renommée des sports de Campbellton**

Endroit : Centre Civique Mémorial. Entrée: 25\$

Information: Brenda au 789-2727

20h **"Street Fest" 2013 organisé par Downtown Campbellton Centre-Ville**

Venez profiter des animations divers, rafraîchissements,
fournisseurs et nouveau cette année « Buskers »

Commandité par : Gagnon Strategix

Endroit : Rue Water, intersection de la rue Andrew
jusqu'à la rue Ramsay

Dimanche 7 juillet

10h **Vente d'épis de blé d'inde du Club des Lions de Campbellton**

Arrière du Centre Civique près du parc Riverside

Midi **Amusements Campbell**

Jour du bracelet ! 30\$ pour tous les manèges, toute la
journée

13h **Parade - Commandité par LeBlanc Rental, Bremner & Sons, Pavage Lagacé, Allan Paquet & Arseneau LLP, Réfrigération McIntyre, G.B. Intersport, Benwell Fuels et Provigo**

Débute à l'école Sugarloaf Senior High, rue Gerrard,
gauche sur Arran, droite sur George, droite sur Roseberry,
gauche sur Andrew, droite sur Water, gauche sur Prince
William et se termine au Centre Civique

Information: Jean Paul 759-9633

*Bienvenue
à tous!*

**Bon Festival
à tous !**



- Residential
- Commercial
- Industriel

ELECTRIC
Service 24h Service

SPECIALISTE EN / **TROUBLE SHOOTING** / SPECIALIST
Brian Arsenault bbnelec@live.ca

759-2412

JB071206429

Toute l'équipe de Restigouche Toyota vous souhaite Bon Festival du Saumon et amusez-vous bien !

Restigouche TOYOTA

388 rue Dover, Campbellton Tél. : 506 753-5019

JB071403027

*Bonne chance
à notre duchesse et bon
Festival du Saumon à tous !*



Noémie Roy

**25, rue Savoie
Atholville**

789-7575

**Atlantic
superstore**



Natasha Levesque



Annabelle Thibeault

*Bonne chance
à nos duchesses
et bon
Festival du Saumon !*



Poulet et côtes levées

15 Sugarloaf St,
Campbellton, NB
(506) 753-4444

pdcampbellton@nb.aibn.com



JB071397981



Bienvenue au Festival du Saumon de Campbellton

Du 28 juin au 7 juillet 2013

Les Mini-Duchesses 2013



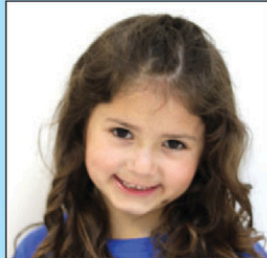
Marissa May Levesque
Mlle Dynamic Transport



Bryana McDavid
Mlle Sugarloaf Mall



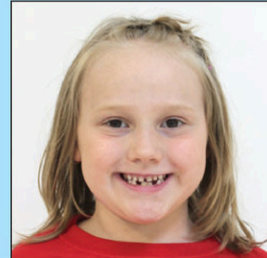
Annabelle Thibeault
Mlle Pizza Delight



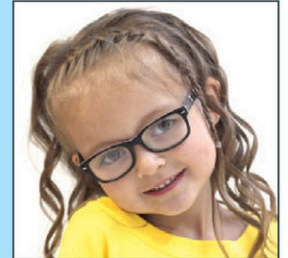
Janelle Legacy
Mlle Tim Hortons



Noémie Roy
Mlle Atlantic Superstore



Jenna McInnis
Mlle Mad Monkey Tattoo



Alexis Day
Mlle Plaza Chevrolet
Buick GMC



Katryna-Angel Doucet
Mlle Sobeys



Amy-Lynn LeClair
Mlle Gencom Computers



Ella Metallic
Mlle Telus /
Dover Communications



Mélyane Pitre
Mlle Arco Lumber



Kiana Albert
Mlle Top Rank
Renovations



Cloe Roy
Mlle Dixie Lee



LUMBER LIMITED
Matériaux de construction

Nous sommes fiers de vous inviter au
Festival du Saumon de Campbellton.

Bonne chance à notre
mini-duchesse

Mélyane Pitre

638, rue Principale, Eel River Crossing, N.-B.
506 826-2684



JB071397988



Bonne chance à nos duchesses
Bryana McDavid
& **Sandra Cormier.**
Venez-vous amuser en grand
nombre aux différentes activités
et bon Festival à tous!



Bryana
McDavid

Sandra Cormier



168, rue Water, Campbellton

En vedette
PALOURDES
ENTIÈRES

Le meilleur poulet frit
et les meilleurs
fruits de mer en ville!

Notre spécialité

OUVERT TOUS LES JOURS
Dimanche au jeudi 10h00 à 1h00
Vendredi et samedi 10h00 à 2h00

753-3605

Bon Festival à tous!
Bonne chance à notre
duchesse Cloe Roy




Clinique dentaire
Dr J.-C. Robichaud

Bonne chance à toutes les duchesses
et bon festival à tous!

Dr Jean-Claude Robichaud et Dr Joey Traer, dentistes
92, rue Water, Campbellton • Tél. : (506) 759-9999

JB071403189

BABILLARD

Club de lecture d'été à Atholville

Horaire des activités pour le Club de lecture d'été pour la semaine du 24 au 28 juin :
26 juin : 10h30 à 11h30: faites votre propre affiche, 13h30-14h30: Bricolage: haut-parleur du directeur, 15h-16h: Masques de drame et comédie. 27 juin : 13h30-16h: film d'action dans le parc, 18h30-19h30: bricolage Fête du Canada et 28 juin : 15h-16h: heure du Conte Autochtone.

Bingo à St-Alexis

Bingo à tous les mercredis soirs à 19h30 au Centre municipal de

Saint-Alexis-de-Matapédia. Plus de 1450\$ en prix à gagner chaque mercredi. Le chiffre chanceux est rendu à plus de 300\$. À qui la chance ! Aidez-vous à garder cette activité, participez en grand nombre.

Avis de circulation

Le pont no 1 de la rivière Upsalquitch, situé sur la route 17 dans le comté de Restigouche, sera réduit à une voie de 8 h à 17 h, du lundi 17 juin au vendredi 13 septembre. D'importantes réparations seront effectuées sur pont. Des feux de circulation et des panneaux seront installés, au besoin, pendant toute la durée des travaux.



AVIS ARRÊTÉ # 22-1

En vertu du pouvoir que lui confère l'article 187 de la Loi sur les municipalités, le conseil municipal du **Village de Balmoral** considère barrer et fermer en permanence la totalité de la parcelle de terrain identifiée « Old Drapeau Street » empiétant quatre propriétés de la rue Drapeau.

Le projet d'arrêté municipal peut être examiné au bureau municipal pendant les heures ordinaires d'ouverture au 1447, avenue des Pionniers à Balmoral et ce, jusqu'à 17 heures le 4 juillet 2013. Toute objection écrite reçue avant cette date sera considérée lors de la réunion extraordinaire du conseil municipal à 20 heures le 8 juillet 2013 dans la Salle Justin du bureau municipal.

Guy Chiasson,
Secrétaire municipal

Nouveau dentiste

Dr Joey Traer

Originaire de Dalhousie, **Dr Traer** est le fils de Terry Traer et Martine Bujold Traer. Nouvellement diplômé de l'Université de Montréal en médecine dentaire, il se joint à l'équipe de la

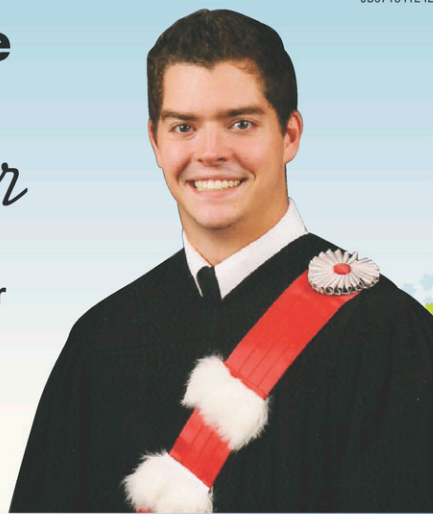
Clinique dentaire du Dr Jean-Claude Robichaud située au **92, rue Water à Campbellton.**

Dr Traer, exercera sa pratique en dentisterie générale, préventive et esthétique.

Pour prendre rendez-vous, composez le :
506 759-9999

Afin de mieux desservir la clientèle actuelle ainsi qu'accommoder la nouvelle clientèle, les heures d'ouverture de la clinique sont du :

Lundi, mercredi et vendredi : 8 h 00 à 17 h 00
Mardi et jeudi : 8 h 00 à 20 h 00



JB071341242

VENTE 50%



Sur marchandise printemps-été
À partir du 29 juin à 7h am

- Ouvert exceptionnellement le dimanche 30 juin de 10h à 15h
- Ouvert également le lundi 1^{er} juillet

Magasin



Bélanger

un nom, une tradition

560, route 132 O.
Nouvelle

418 794-2869

JB071405234



As-tu LE PROFIL de l'emploi?

SOINS ESTHÉTIQUES



- Les dernières tendances te passionnent? Le gel sur l'ongle, les extensions de cils semi-permanents.
- Tu aimerais prodiguer des soins esthétiques pour le visage et le corps?
- Le maquillage et ses nouveautés t'ont toujours fasciné?

Alors le **programme en esthétique** est un choix qui s'adresse à toi. Une formation commencera en août prochain au Centre de formation professionnelle l'Envol de Carleton. Inscris-toi dès maintenant!

Tu auras l'opportunité d'explorer tes talents et de développer des compétences professionnelles essentielles à ton intégration dans le monde du travail.

Saisis ta chance!

CONDITIONS D'ADMISSION:

- Diplôme d'études secondaires
- 4^e secondaire en langue d'enseignement, langue seconde et mathématiques
- Apprentissages équivalents

CERTIFICATION : Diplôme d'études professionnelles (DEP)

DURÉE : 27 août 2013 jusqu'en février 2015

La formation professionnelle
L'UNIVERS DES PROS
cfpcsr1.qc.ca

DÉCOUVREZ D'AUTRES FORMATIONS

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET

www.cs-renelevesque.qc.ca/cfpchandler

Commission scolaire
René-Lévesque

Centre de formation professionnelle
Relance
Chandler - Grande-Rivière

JB071402685

TELUS présente



Les **Grandes Fêtes** du **St-Laurent Rimouski**

Financière  Sun Life



The Offspring



Dennis DeYoung
La musique de **STYX**

SUR LA SCÈNE **LOTO-QUÉBEC**

MERCREDI 24 JUILLET
19h00 Koriass
20h15 Bernard Adamus
21h45 **Mes Aïeux**

VENDREDI 26 JUILLET
19h00 ...JEFFO and the Heads
20h00 Kain
21h30 . Dennis DeYoung
La musique de **STYX**

JEUDI 25 JUILLET
18h30 .. Gagnants de Trois-Pistoles en chansons
20h00 Xavier Cafeïne
21h30 ...**Marc Dupré**
avec **La Voix**
(Etienne Cotton, Fred Lebel, Édi Hysi, Andy Duquette, Jérôme Couture)

SAMEDI 27 JUILLET
17h45MUT
18h45 Dance Laury Danc
20h00 Goldfinge
22h00 **The Offspring**



Marc Dupré
avec **La Voix**

DIMANCHE 28 JUILLET

JOURNÉE DE LA FAMILLE



Chantois
Spectacle sourire à 14h00

DE 12H00 À 17H0
JEUX GONFLABLE
CLOWN
MAQUILLAG
CROSSFIT RIMOUS
YOGA METT



Mes Aïeux